

Latweefchu Awiseß.

Nr. 20. Zettortdeenâ 20tâ Mei 1837.

Jaunas sinas.

No Jelgawas. Einnu dascham tas ne tiht, ja no farwas draudses runnajam. Bet redsat lassitaji: weenam, un ja tam gan buhtu weeglas kahjas, tas neisdarrama leeta, isdanzoht to stikki, ko katrs mahk un proht un grihb spehleht; — ja weenu paschu meldinu welk, warr ir tas nojehgt, kâ tam buhs kahjas lohziht, kam schihs jaw pastihwas — un kas zittu danzi ne mahk, ka to, ko tas lehziß no behrnu kahjam.

Pehrnaja gaddâ effam no fawahm ffohlahm dauds runnajusch, ne talabb ka dasch pasneedamees fakka: kas tewis pazels, ja patß ne pazel fees, bet lai pahrbauditu to kas pee ffohlas eezelshanas labbi noliktß, un kas naw derrigs. Ja kahds ehku zelt un pamatu ne leef labbi, — ohtrs zeldams to paschu ehku, pamatu liks farwadi. Ja wiffi buhtu kaunigi un jebkuresch apsegtu ar dehteem ehku kad fak to zelt, man scheet tas ne buhtu labbi, jo ehku jaunu zelt — pee tam dasch labs jau pahrfattijees.

Effam atkal jaunu ehku eezelt usnehmufchees, un parahdiskim Zums to pamatu. Leezeet farwadi, ja ne geld — ne effam prettim, bet ne dsennat muhs par gohdafahrigem. Effam weenu Latweefchu lassifchanas-beedribu eezelusch. Katrs lohzehtis makfa weenu sudr. rubli, un par scho naidu dabbohn 3 gaddus blakkam grahamatas lassihk. Latweefchu grahamatas dahrgas. Wiffas ne warr wiffi nopirkt. Ne weena naw, no ka itt ne neeka ne warretu sawâ laikâ mahzitees. Talabb schkittu labbu leetu effam, ja ar mas naudas dabbutu ar wiffahm Latweefchu grahamatahm eepasihtees — un pehz — pirz kurra tew patihk. Echeshlojamees lohtri ka Zudriki no Dhsola kalna ne warram scheit dabbutht

pirkt. Zeems fur seltu taifa, tã fakka, ta patte spalwa wilkufi un ta patte galwina pahrtulkofufi. Lai Deews usturr abbus fweifus un wefelus, galwinu mundru us isdohmaschamu, spalwinu weeglu us wilkschamu. — Ur leelu firßspreeku arri lassijam: daschadu rakstu krahjamu. — Ruhms paschã laikã ihpaschi muuns patizis. Ne aplam ko lassifi, fur buhtu tik lohtri skais dra Latweefchu walloba, kã schinni stahstã. — Lihfs schim pee muhsu beedribas peederr 30 lohzehtli. Pehz trim gaddeem tahs grahamatas islohsefm, tecm lassifchanas-beedribas lohzehtleem. Jebkurrai grahamatahm peeleeam pee wahka schohß wahrdus.

Zohs lohzehtus muhsu Latweefchu lassifchanas-beedribas ar leelu luhgfschamu luhdsamees:

- 1) Neeeenam grahamatas no schihs beedribas ne isleeneht, jo zaur tam ta grahamata weena lassitaja rohtãß pahrl ilgu laiku paliktu; zaur lihdsibu runnaht, tas buhtu tik dauds kã fazziht: nemm no kaimina flehtim, tam deesgan.
- 2) Neeeenu grahamatu ilgaki, ka trihs mehneschus paturreht.
- 3) Tahs grahamatas fargahk, ka tahs ne apfehli, jo bes tam pehz trim gaddeem — buhtu luppatti islohseht un ne grahamatas.
- 4) Muhsu beedribai jaunus beedrus fagahdaht.

W. P.

* * *
No Dinaburgas, 17tã April. Ir schẽ uhdens-pluhdi irr leelu skahdi darrijusch, wiffuwairak kurssemes pussẽ eefsch Glaboddes. Tannĩ nakti no 4ta us 5tu April zehlehs itt peepeeschi Daugawã uhdens ar tahbu steigschamu, ka tee

nabbagi eesihwotaji schinni Slaboddê mas fo warreja isglabht, un tik fo paschi appafsch faweem jumteem warreja glabhtees, tà ka tik ne wiffi lohpi teem noslihkufchi. Deenai austohht zitti zilweki ar no Kalkuhnes muischas atnahdamahm laiwahm tappe no nahwes = breesmahm iskrauti. Gedsihwotajeem, starp kurreem daschi it turrigi wihri, skahde no dauds tuhkstoscheem rubleem bijufi, wiffuwairak teem, kam leeli krahjumi no linsfehklam un no sahla bija. Bet to wiffuleelaku skahdi tur zeete weens apteekera = kungs, kas tikkai preeksch pahri gaddeem tur apmettees, un kam par kahdeem 2000 sudr. rubleem no winna leetahm pohstâ gahjuschas, jo winna namâ stahweja lihds puss lohgeem uhdeni. Paschôs leelakôs pluhdôs winsch ar teem fawejeem, tà kâ wehl dauds zitti no tahs Slaboddes eesihwotajeem bija us Kalkuhnes muischu dewees, un tikkai katrâ waffarâ us mahjahm pahrnahze, tahs no blehscheem fargabt, kas ar laiwahm apkahrt braukdami, teem bes tam jau tik lohpi apbehdinateem zaur sagshanu wehl leelaku skahdi darriht mekleja. Daugawa tur tik lohpi ispluhduff, ka ap Dinaburgu kâ leels esars isstatahs. Ka winna ir us augschpuffi dauds pohstijufi, tas no ta redsamâ, ka garr Dinaburgu ir daschi nammi, no kurreem weens gaischâs leesmâs bija, un daschas zittas leetas tappe nonestas. — Tee semmak stahwedami nammi Dinaburgas jaunâ un wezzâ ahrpilschtâ irr pahrplohdufchi, tee kas tuwak pee Daugawas krafta bija, pawiffam aisrauti, un zitti pawiffam apgrohsiti. Ir tē weenâ apteekê tikkai par lohgu warr eekluht, un uhdens tē istabâ stahw pehdas augstumâ. Ir paschâ krepofiti laudis dsihwoja leelâs bailês, jo ne tahli no weeneem wahrteem uhdens eefahke zaur weenahm wezzahm eepuiffahm slushschahm eelauftees, un tikkai ar makti bij apturramâ, zaur to ka dauds simti zilweki tur been' un nakti strahdaja to katrâ azzunirkli leelaku kluhdamu zaurumu ar dauds tuhkstoscheem smilkschu maifeem aiskraudami. Tâ tik labb waldischanai, kâ ir zitteem zilwekeem tur padarrita skahde wiffuwairak zaur to effohht tik leela, ka dauds balku un malkas effohht aisnestis. Ir daschi zil-

weki effohht noslihkufchi. Tas Krohna brugguzelsch (Schoffeja), kas no Dinaburgas us Zesaroffi bija taifhts, arr zittas weetas bija mahtahts, bet jau atkal ar leelu steigshanu tohp lahpihts, fur nabbageem lautineem labba pelna irr, jo strahdneeks bes sirga dabbu 25 sudr. kap. par deenu, un ar sirgu 75 lihds 100 kap.

* No Nerretas. * Muhfu sudmallas = dambis, kas pahrauts bija, un tilts irr atkal, zif ahtrumâ paspehja, peelahpihts, un atkal paldees Deewam pee malschanas warram peekluht, un miltus eefrahtees, kamehr waffarâ, kad wiffas waijadsigas leetas buhs sagahdatas, ta leelaka un gruntiga pahrtaischana sahffees. Kad arri tik dauds malkas un balku no uhdens = pluhdeem muhsu mallâ naw aisnestis, kâ pirmâ eefahkumâ laudis teize, tad tomehr leela skahde pee laukeem, plawahm, zelteem un tilteem notikkufi, un gan retti kahdas sudmallas, kas ne buhtu woi wairak woi masak maitatas, un laudin zaur to neisteizams darbs irr zehlees.

M a d d a l a.

Meld. Kaisu, kaisu, sehju, sehju u. t. j. pr.

1.

Selta mattôs, fahrtâ waigâ,
Swahrkôs ar trim muddureem,
Keins pee Maddalas atstaiga
Kunnadams no weddejeem.

Maddalina atsaffa:
„Ekkur peena bahrsdina.“

2.

Wittums rohschigs wihrs pee darba,
Bet ne leels no auguma,
Bahsis buddeliti tarbâ,
Kahpjahs baltam muggurâ.

Maddalina mussina:
„Kruppis nahzis prezzibâ.“

3.

Vehz trim gaddeem Dsennu Jahnis,
Kam bij feewa mirruffi,
Sehschahs Maddalinai fahnîs
Iswelk garru buddeli.

Kahfedama atbild schi:
„Utraitni naw teizami.“

4.

Desmit gabdi prohjam f'rehja,
Atnahk saldats astiawnais,
Zitti prezzi'neeki bij wehja,
Janemm flibbais, grumbainais.
Maddalina tautas eet;
Meitinas, ne kawejeet.

L.....l.

W a h r d u = m i h k l a.

Ne sahnis, widdu, pakkal naw,
Neds wirs, neds arri appakscha, —
Ko pirmais mahrdinsch israhda.
Bet diwi zitti brihnumis, rau,
Kas tew fo noprast mohdina;
Un wissi trihs tew cerahdihis,
Ja swehti, nokluht debbesis.

— pь.

T e e f a s f l u d d i n a f c h a n a s.

Us pawehleschanu tabs Keiseriffas Majesteetes,
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic.,
tohp wissi tee, kam kahdas taisnas prassifchanas pee
teem Jaun-Sekfahes fainneekem Dreshofu Wille
Kahrlofona un Kippitu Ehrman Ansofona buhtu, kas
inventariuma truhkuma un magashnes parradu deht
fawas mahjas nodewuschi, usaiginati, lihds 28tu
Zuhni f. g. pee schihis pagasta teefas peeteiktees.

Jaun-Sekfahes pagasta teefa, 28ta April 1837. 1
(L. C.) † † † Rudsiht Jahn Roggenmann, pagasta
wezzakais.
(Nr. 10.) Fr. Hildebrand, pagasta teefas f'rihweris.

Us pawehleschanu tabs Keiseriffas Majesteetes,
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic.,
tohp wissi tee, kam kahdas taisnas prassifchanas pee
teem Kalnamuischas fainneekem Jaunsemmu Krista
Anderfofona, Dischtohmü Kahrla Mahlina, Upsche-
neeku Zehkaba Ansofona un Buhrinu Frizza Kraftina
buhtu, kas inventariuma truhkuma un magashnes
parradu deht fawas mahjas atdewuschi, usaiginati,
lihds 30tu Zuhni f. g. pee Kalnamuischas pagasta tee-
fas peeteiktees.

Kalnamuischas pagasta teefa, 30ta April 1837. 1
(L. C.) † † † Andreij Feldmann, pagasta wezzakais.
(Nr. 13.) Fr. Hildebrand, pagasta teefas f'rihweris.

Us pawehleschanu tabs Keiseriffas Majesteetes,
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic.,
tohp wissi tee, kam kahdas taisnas prassifchanas pee
ta Puhnes fainneeka Sanku Krischa Kapellera un ta
Wezzpilles fainneeka Graweru Undscha Baumanna
buhtu, kas inventariuma truhkuma un magashnes
parradu deht fawas mahjas atdewuschi, usaiginati,
lihds 3schu Zuhli f. g. pee Puhnes un Wezzpilles pa-
gasta teefas peeteiktees.

Puhnes un Wezzpilles pagasta teefa, tai 1ma Mei
1837. 1

(L. C.) Gobsenn Sihman Freiberg, pagasta wez-
zakais.

(Nr. 25.) Fr. Hildebrand, pagasta teefas f'rihweris.

Us pawehleschanu tabs Keiseriffas Majesteetes,
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic.,
tohp no Krohna Kalnzeema pagasta teefas wissi tee,
kam kahdas taisnas parradu prassifchanas pee ta biju-
fcha Kalnzeema fainneeka Krauklu Andreija buhtu,
pahr kurra mantu parradu deht konkurse spreessta us-
aiginati, lihds 18tu Zuhni f. g. pee saudeschanas fa-
was prassifchanas pee schihis pagasta teefas peeteik-
tees.

Krohna Kalnzeema pagasta teefa, tai 10ta Mei
1837. 2

(L. C.) † † † Legsde Janne, peesehdetais.

(Nr. 71.) Hildebrand, pagasta teefas f'rihweris.

Wissi parradu deweji ta Sebbereš muishas wezza
fainneeka Pellu Didrika Renkula, pahr kurra mantu
inventariuma truhkuma un zittu parradu deht konkurse
nospreesta, tohp usaiginati, ar sawahm prassifcha-
nahm lihds 15tu Zuhni f. g. pee schihis pagasta teefas
peeteiktees, jo wehlaq neweens wairs ne taps klau-
sifhis. Lo buhs wehra nemt!

Slaguhnes pagasta teefa, 1ma Mei 1837. 2

(L. C.) † † † Diedrich Schwan, peesehdetais.

(Nr. 27.) U. Frischfeld, pagasta teefas f'rihweris.

Wissi tee, kam kahdas taisnas parradu prassifcha-
nas pee ta Kruischkales fainneeka Zahna Baukaita
buhtu, pahr kurra mantu truhkuma un parradu deht
konkurse spreessta, tohp usaiginati, diwu mehneschu
starpâ no appakschraffitas deenas pee saudeschanas
fawas teefas pee Kruischkales pagasta teefas peeteik-
tees, jo wehlaq neweens wairs ne taps klausifhis. Za-
pat arri teem, kas peeminnetam fainneekam to par-
radâ buhtu, buhs peeteiktees un sawus parradus ais-

makfaht, zittabi winneem dubbulti fawi parradi buhs jaatlühdsina.

Kruschkales pagasta teefa, 12tä April 1837. 2

††† Wille Freymann, pagasta wezzakais.
(Nr. 29.) F. Freymann, pagasta teefas ffrihweris.

* * *

Kad pahr to mantu ta nomirruscha Pommuschas fainneeka Uhschu Gedderta zaur schihs teefas spreedumu konkurse nolikta, tad teek wiffi parradu deweji ta nomirruscha fainneeka usaijinati, wißwehlaß libdsf 5tu Fuhli f. g. ar sawahm praffischanaßm pee schihs pagasta teefas peeteiktees un sagaidiht fo teefa spreedihß. Pommuschas pagasta teefa, 5tä April 1837. 1

Zschifstu Andreijs, pagasta wezzakais.
(Nr. 30.) Th. Pieckert, pagasta teefas ffrihweris.

* * *

Wiffi tee, kam kahdas taisuas praffischanas pee ta Jaunfemnu mahju fainneeka Frizza Stein buhtu, teek usaijinati, 6 neddelu starpa pee Zggenes pagasta teefas peeteiktees.

Zggenes pagasta teefa, 5tä Mei 1837. 1

Karl Straße, pagasta wezzakais.
E. Holm, pagasta teefas ffrihweris.

Krohna Wirzawas pagasta teefa zaur scho sinnamu darra, fa 20tä Mei f. g. no rihta pulksten 9 scheid gohwis, aitas, zuhkas, sohsis, fa arri daschdaschadas mahju un arraju leetas wairakfohlitajcem uhturupê tiks pahrdohatas.

Krohna Wirzawâ, 10tä Mei 1837.

Ulmann, pagasta wezzakais.
(Nr. 176.) Henko, pagasta teefas ffrihweris.

Zitta fluddinaschana.

Zai 13tä un 14tä Mei mehnescha deenâ tiks Dohbeles nuujschâ daschdaschadas leetas un lohpi wairakfohlitajam uhturupê pahrdohiti. 1

* * *

Es zaur scho sinnamu darra, fa mannim taggad weena struhga ar prischu lappu tabbafu atnahkuffi, un ta pahrdohschanas weeta zeeniga Landhofmeister von Medem kunga nammâ, uppmalli pee siwu tirgus nolikta, fur schi tabbafa par lehtu naudu tiks pahrdohita. Zeligawâ, 10tä Mei 1837. 2

Konoplin.

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Nihgâ tammî 10tä Mei 1837.

	Sudraba naudâ. Rb. Rp.		Sudraba naudâ. Rb. Rp.
3 rubli 57 kap. papihru naudas geldeja	I —	I pohds kannepu tappe makfahts ar	— 80
5 — papihru naudas	I 38	I — linnu labbakas surtes — —	2 —
I jaunß dahlberis	I 33	I — — flittakas surtes — —	I 80
I puhrs rudsu tappe makfahts ar	I 15	I — tabafa	— 65
I — kweeschu	I 80	I — dselses	— 65
I — meeschu	I —	I — sweesta	I 60
I — meeschu = putrainu — —	I 40	I muzza silku, preeßchu muzza — —	6 50
I — ausu	— 65	I — wißfschnu muzza — —	6 75
I — kweeschu = miltu	2 20	I — farkanas fahls	6 50
I — bihdeletu rudsu = miltu — —	I 50	I — rupjas leddainas fahls — —	5 —
I — rupju rudsu = miltu — —	I 5	I — rupjas baltas fahls — —	4 40
I — firnu	I 50	I — smalkas fahls	4 20
I — linnu = sehklas	2 50		
I — kannepu = sehklas	I 50	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weenâ makfa.	
I — kimmenu	5 —		

W r i h w d r i e k e h t.

No juhrmallas gubernementu angftas waldischanas puffed: Hofraht von Braunschweig, gramh. pahrluhfotais.